Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak nas niech zalicza człowiek jak podwładnych Pomazańca i zarządców tajemnic Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za takich niech człowiek nas uważa – za podwładnych Chrystusa i zarządców\* \*\* tajemnic Boga.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak nas niech liczy człowiek jak poddanych Pomazańca i szafarzy tajemnic Boga.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak nas niech zalicza człowiek jak podwładnych Pomazańca i zarządców tajemnic Boga |

1. 1) zarządca, οἰκονόμος : (1) osoba odpowiedzialna za posiadłość (<x>490 12:42</x>); (2) urzędnik odpowiedzialny za mienie i dobra publiczne; skarbnik, nadzorca (<x>520 16:23</x>); (3) przenośnie: osoba, której Bóg powierzył duchową odpowiedzialność za coś (<x>530 4:1</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 9:17</x>; <x>580 1:25</x>; <x>670 4:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 16:25</x>; <x>530 2:7</x>; <x>560 1:9-10</x>; <x>560 3:3</x>; <x>560 6:19</x>; <x>580 1:26-27</x>; <x>580 2:2</x>; <x>580 4:3</x> [↑](#footnote-ref-4)